

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 841
Sitzung vom 15/10/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Bauvorhaben: 23.03.P.9.87.1.1
Ausbau und Verbesserung des Abschnittes
von km 11,500 bis km 13,270 auf der LS 9
Ultental. 1. Los - 1. Unterbaulos:
Bauarbeiten. Gemeinde St. Pankraz.
Genehmigung des Entwurfes der
Konvention.

Oggetto:

Opera: 23.03.P.9.87.1.1
Ampliamento e miglioramento del tratto dal
km 11,500 al km 13,270 sulla SP 9 Val
D'Ultimo. 1° lotto – 1° sublotto: lavori civili.
Comune di San Pancrazio.
Approvazione dello schema della
convenzione.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

10.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

STELLT FEST, dass gemäß Art. 2, Absatz 5, des L.G. 23.04.1992, Nr. 10, vorbehaltlich der in den Sondergesetzen vorgesehenen Verfahren, das für den jeweiligen Sachbereich zuständige Regierungsmitglied die Verträge abschließt, die von der Landesregierung genehmigt werden;

NIMMT EINSICHT in den Art. 56 des GVD 23.06.2011, Nr. 118, welcher die Zweckbindung der Ausgabe regelt;

NIMMT EINSICHT in den Beschluss Nr. 2955 vom 14.12.2009, mit welchem die technischen Eigenschaften und die überschlägigen Kosten in Höhe von 28.850.000,00 € für den Ausbau und Verbesserung des Abschnittes von km 11,500 bis km 13,270 auf der LS 9 im Ultental in der Gemeinde St. Pankraz genehmigt wurden, wobei das Bauvorhaben in zwei Baulose aufgeteilt worden ist;

NIMMT EINSICHT in das Dekret Nr. 431/10 vom 15.11.2013, mit welchem die Aufteilung des ersten Bauloses in den folgenden zwei Unterbaulosen genehmigt worden ist:

Unterbaulos 1 – Bauarbeiten (P.9.87.1.1)

Unterbaulos 2 – technische Anlagen (P.9.87.1.2);

SCHICKT VORAUSS, dass mit Dekret Nr. 23089 vom 23.11.2018 die Gesamtkosten für das obgenannte Unterbaulos 1 - Bauarbeiten im Ausmaß von 23.240.659,34 € genehmigt wurden;

STELLT FEST, dass gemäß Gesamtkostenübersicht und Bericht des Verfahrensverantwortlichen vom 11.07.2019 der mit Dekret Nr. 23089 vom 23.11.2018 festgelegte Betrag für zusätzliche Arbeiten unterteilt und die Gesamtausgabe von 23.240.659,34 € folgendermaßen aufgeteilt ist:

- Arbeiten	16.015.182,88 €
- Summen zur Verfügung der Verwaltung insgesamt:	7.225.476,46 €

davon für:

a) 22 % MwSt. auf den Betrag der Arbeiten	3.523.340,23 €
b) Unvorhergesehenes	0,00 €
c) Entschädigung Trinkwasserquellen	28.000,00 €
d) Betrag neue Trinkwasserleitung - Abt. 32	710.653,96 €
e) zusätzl. Arbeiten	47.497,65 €
f) Arbeiten vom Amt für Geologie 11.6 ausgeführt	63.114,25 €
g) technische Spesen (inkl. MwSt.)	2.806.300,00 €
h) Enteignungen	46.570,37 €

LA GIUNTA PROVINCIALE

CONSIDERATO che ai sensi dell'art. 2, comma 5, della L.P. 23.04.1992, n. 10, fatte salve le procedure previste dalle leggi speciali, il/la componente di Giunta competente per materia provvede alla stipula dei contratti autorizzati dalla Giunta provinciale;

VISTO l'art. 56 del D.Lgs. 23.06.2011, n. 118, che disciplina l'assunzione dell'impegno di spesa;

VISTA la deliberazione n. 2955 del 14.12.2009, con la quale sono state approvate le caratteristiche tecniche e la spesa presunta di 28.850.000,00 € per l'ampliamento e miglioramento del tratto dal km 11,500 al km 13,270 sulla SP 9 della Val D'Ultimo nel Comune di San Pancrazio, suddividendo l'opera in due lotti;

VISTO il decreto n. 431/10 del 15.11.2013, con il quale è stata approvata la suddivisione del 1° lotto nei seguenti due sublotti:

1° sublotto – lavori civili (P.9.87.1.1)

2° sublotto – impianti tecnici (P.9.87.1.2);

PREMESSO che con decreto n. 23089 del 23.11.2018 è stato approvato il costo complessivo per il sublotto 1 – lavori civili per un importo di € 23.240.659,34;

PRESO ATTO del prospetto generale dei costi e della relazione del responsabile di procedimento del 11.07.2019, dalla quale risulta che la spesa per lavori aggiuntivi definita con il predetto decreto n. 23089 del 23.11.2018 è stata suddivisa e che la spesa complessiva di € 23.240.659,34 è così ripartita:

- lavori	16.015.182,88 €
- somme a disposizione dell'Amministrazione:	7.225.476,46 €

di cui per:

a) 22 % IVA per lavori	3.523.340,23 €
b) imprevisti	0,00 €
c) indennizzo sorgenti potabili	28.000,00 €
d) importo nuovo acquedotto Rip. 32	710.653,96 €
e) lavori aggiuntivi	47.497,65 €
f) lavori eseguiti dall'Ufficio Geologia 11.6	63.114,25 €
g) spese tecniche (IVA compresa)	2.806.300,00 €
h) espropri	46.570,37 €

STELLT FEST, dass auf Grund der Durchführung der oben genannten Arbeiten einige Wasserquellen, welche mehrere Wohnhäuser/Hofstellen mit Trinkwasser versorgen, aus unvorhersehbaren Gründen versiegt sind und sich somit die Notwendigkeit ergibt eine neue Wasserversorgung der entsprechenden Wohnhäuser/Hofstellen zu gewährleisten und dafür eine entsprechende Konvention mit der Gemeinde St. Pankraz, dem Bodenverbesserungskonsortium Gampenwaal und den sechs betroffenen privaten Eigentümern abgeschlossen werden muss;

NIMMT EINSICHT in den Entwurf der Konvention zwischen der Gemeinde St. Pankraz, dem Bodenverbesserungskonsortium Gampenwaal, den sechs privaten Eigentümern und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die obgenannten Arbeiten;

NIMMT EINSICHT in den Art. 10 des erwähnten Entwurfes der Konvention, der eine Überweisung des Betrages von 4.000,00 € in Form einer einmaligen Pauschalentschädigung pro Einheit (insgesamt 7 Einheiten) von Seiten der Autonomen Provinz Bozen an die jeweiligen Eigentümer für einen Gesamtbetrag von 28.000,00 € vorsieht;

FESTGESTELLT, dass der von der Gemeinde St. Pankraz gemäß Punkt 4 und 5 der Vereinbarung beantragte Beitrag nach Prüfung der vorgesehenen Voraussetzungen bewertet und gewährt wird und für die entsprechende Zweckbindung eine separate Maßnahme getroffen werden wird;

und

b e s c h l i e ß t

einstimmig, in gesetzlich vorgeschriebener Form:

1. der Entwurf der Konvention, der Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zwischen der Gemeinde St. Pankraz, dem Bodenverbesserungskonsortium Gampenwaal, sechs privaten Eigentümern und der Autonomen Provinz Bozen, betreffend die in den Prämissen genannten Arbeiten, zu genehmigen;
2. den zuständigen Landesrat zu ermächtigen, die entsprechende Konvention abzuschließen;
3. die Ausgabe von 28.000,00 € im Sinne des Art. 56. des GvD 118/2011, auf dem Kapitel U10051.1570 des Verwaltungshaushaltes für

DATO ATTO che a causa dell'esecuzione dei lavori di cui sopra, alcune sorgenti, che portano acqua potabile a diverse abitazioni e masi si sono imprevedibilmente esaurite e quindi si è reso necessario garantire un nuovo approvvigionamento di acqua potabile delle corrispondenti abitazioni e masi e che a tale fine è necessaria la stipula di una relativa convenzione con il Comune di San Pancrazio, il consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal e i 6 proprietari privati interessati;

VISTO lo schema della convenzione tra il Comune di San Pancrazio, il consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal, i 6 proprietari privati e la Provincia Autonoma di Bolzano riferito alle opere di cui sopra;

VISTO l'art. 10 del predetto schema della convenzione che prevede il versamento dell'importo di € 4.000,00 come indennizzo forfettario una tantum per unità (complessivamente 7 unità) da parte della Provincia Autonoma di Bolzano ai singoli proprietari per un importo complessivo di 28.000,00 € da considerare quale elemento aggiuntivo di costo per la realizzazione dell'opera;

CONSIDERATO che il contributo richiesto dal Comune di San Pancrazio, di cui ai punti 4 e 5 della convenzione, verrà valutato e concesso previa verifica dei requisiti previsti e che quindi si provvederà al relativo impegno con atto separato;

d e l i b e r a

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

1. di approvare lo schema della convenzione, che forma parte integrante della presente deliberazione tra il Comune di San Pancrazio, il consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal, i 6 proprietari privati e la Provincia Autonoma di Bolzano riferito alle opere indicate nelle premesse;
2. di autorizzare l'Assessore competente alla stipula della relativa convenzione;
3. di impegnare, come da allegato SAP che forma parte integrante della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 56 del D.LGs.

das Jahr 2019, gemäß Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil des Beschlusses ist, zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

118/2011 la spesa di € 28.000,00 sul capitolo U10051.1570 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Autonome Provinz Bozen

VEREINBARUNG - Samml. Nr. /2019

zwischen nachstehenden Parteien

1) Daniel Alfreider [REDACTED] in
seiner Eigenschaft als Landesrat für Ladinische Bildung
und Kultur, Infrastruktur und Mobilität der Autonomen
Provinz Bozen,

mit Domizil in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10,
ermächtigt zur Unterzeichnung dieser Vereinbarung laut
dem Beschluss der Landesregierung Nr. vom - ab nun
auch „die Provinz“

Steuernummer: 00390090215

2) Herrn Thomas Holzner [REDACTED]
[REDACTED] in seiner Eigenschaft als Bürgermeister der
Gemeinde Sankt Pankraz, mit Domizil in 39010 St. Pankraz,
Dörfl 64, ermächtigt zur Unterzeichnung dieser
Vereinbarung gem. Beschluss des Gemeindevausschusses
Nr. ...vom... - ab nun auch „die Gemeinde“

Steuernummer: 82007130212

3) Herrn Gamper Veit, [REDACTED]
in seiner Eigenschaft als Präsident des
„Bodenverbesserungskonsortiums Gampenwaal“, mit Domizil
in 39011 Lana (BZ), Industriezone 1/5, ermächtigt durch
Beschluss der Vollversammlung Nr. vom - ab nun auch
„das Konsortium“

Steuernummer: 91012610217

und den nachstehenden privaten Eigentümern (in der Folge auch als „Eigentümer“ bezeichnet

4) Herrn Markus Berger, [REDACTED]

[REDACTED]
- grundbücherlicher Eigentümer der Bp.11en 68 und 69 in KG St. Pankraz

Steuernummer: [REDACTED]

5) Herrn Egon Kaufmann, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED] - grundbücherlicher Eigentümer der Bp. 704 in KG St. Pankraz

Steuernummer: [REDACTED]

6) Herrn Matthias Preims, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED] - grundbücherlicher Eigentümer der Bp. 695, B.E. 4 und B.E. 5 und Bp. 696 in KG St. Pankraz

Steuernummer: [REDACTED]

7) Herr Pilser Manfred, [REDACTED]

[REDACTED]
grundbücherlicher Eigentümer des m.A. 1 der Bp. 627, in KG St. Pankraz

Steuernummer: [REDACTED]

8) Frau Gertrud Schwienbacher, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED] - grundbücherliche Eigentümerin des m.A. 2 der Bp 627 in KG St. Pankraz

Steuernummer: [REDACTED]

9) Frau Petra Schwienbacher, [REDACTED]

[REDACTED] - grundbücherliche Eigentümerin des m.A. 3 der
Bp 627 in KG St. Pankraz

Steuernummer: [REDACTED]

Es wird vorausgeschickt:

Auf den Parzellen Bp.llen 68, 69, 627, 695 und 704, KG
St. Pankraz, im Gemeindegebiet der Gemeinde St. Pankraz
befinden sich jeweils Wohnhäuser bzw. Hofstellen, die mit
Trinkwasser versorgt werden.

Gemäß L.G. 8/2002 sind die Gemeinden für den öffentlichen
Trinkwasserversorgungsdienst in ihrem Gebiet zuständig;
im Falle aller bezeichneten Parzellen erfolgt die
Trinkwasserversorgung jedoch mittels auf dem Hang
gelegenen Trinkwasserquellen.

Im Detail werden die bereits benannten Wohnhäuser, bzw.
Hofstellen wie folgt versorgt:

- die Bp.llen 68 und 69 mittels Quelle gelegen auf der
Gp. 256/1
- die Bp.llen 627, 695 und 704 mittels Quellen gelegen
auf der Gp. 1886/1, KG St. Pankraz gemäß grundbücherlich
erfasster Dienstbarkeit;

Die Autonome Provinz Bozen führt gemäß mit Dekret des
geschäftsf. Direktors der Abteilung 10 Tiefbau Nr. 430/10
vom 04.12.2014 genehmigtem Projekt im Gemeindegebiet der
Gemeinde Sankt Pankraz die Arbeiten zum Ausbau und

Verbesserung des Abschnittes von km 11,500 bis km 13,270 auf der LS 9 Ultental - 1. Los in der Gemeinde St. Pankraz durch.

Die Arbeiten zum Tunnelbau führen durch den besagten Hang, auf dem die benannten Grundparzellen gelegen sind, auf welchen sich die Trinkwasserquellen befinden.

Der Bericht über die geologischen Risiken hatte im Hinblick auf die durchzuführenden Arbeiten ein insgesamt geringes bzw. auszuschließendes Risiko des Rückgangs der Schüttung vorgesehen.

Der Umstand des Rückganges der Quellschüttung ist dennoch eingetreten und seit Frühling 2017 ist die Schüttung sukzessive zurückgegangen bis zum Versiegen der einzelnen Quellen.

Laut Analyse, aufgenommen im Protokoll der Baustellensitzung vom 07.07.2017, wurde als beste Lösung zur Gewährleistung der Trinkwasserversorgung der betroffenen Wohnhäuser, die Verlegung einer neuen Wasserleitung von der Ortschaft Unterstaudach entlang des nördlichen Ufers des Stausees bis zu den betroffenen Haushalten ausfindig gemacht.

Die neue Trinkwasserleitung wird an das bereits bestehende Versorgungsnetz des Bodenverbesserungskonsortiums Gampenwaal in der Gp. 2447 in KG St. Pankraz, gelegen in der Ortschaft Unterstaudach, angeschlossen.

Mit weiteren geologischen Gutachten vom geologischen Bauleiter vom 31.01.2018 wurde festgestellt, dass das Versiegen der Quelle in direktem Kausalzusammenhang mit dem Bau des Tunnels steht und dass eine Rückkehr der Schüttung auszuschließen ist.

Die oben genannten, vom Versiegen der Trinkwasserquellen direkt Betroffenen Eigentümer, wurden mit Beschluss der Vollversammlung des Bodenverbesserungskonsortiums vom 18. Juni 2018 (Seiten 54-55 des Protokoll-Hefts) ins Konsortium aufgenommen. Gemäß Statut wurden die Beitritts- und Anschlussgebühren in der Höhe von EUR 2.000,00 pro Einheit festgesetzt.

Zu diesem Zwecke hat das Konsortium am 28.09.2018 bei den zuständigen Landesämtern das Gesuch um Neuabgrenzung des eigenen Einzugsgebietes vorgebracht und dem Gesuch wurde mit Dekret des Landesrats für Landwirtschaft Nr. 18/2019 stattgegeben.

Dies vorausgeschickt, und als wesentlicher Bestandteil der Vereinbarung erachtet, treffen die Parteien zur allumfassenden Regelung der bestehenden Sachlage sowie zur Vorbeugung eines potentiellen Streitfalles folgende

Vereinbarung

1. Die Gemeinde Sankt Pankraz verpflichtet sich auf eigene Verantwortung und Rechnung und unter Einhaltung sämtlicher einschlägiger Rechtsnormen, insbesondere jene betreffend die öffentliche Auftragsvergabe, die Planung

und den Bau der Trinkwasserleitung gemäß der im Protokoll der Baustellensitzung der Tunnelbaustelle vom 07.07.2017 festgehaltenen und in den Prämissen erwähnten Lösung zu übernehmen und umzusetzen.

2. Die Gemeinde beantragt alle dazu notwendigen Genehmigungs- und Ermächtigungsakte und erlässt jene, die in ihre Zuständigkeit fallen, inklusive zeitweiliger Grundbesetzungen, Dienstbarkeiten und holt etwaige Einverständniserklärungen von Dritten ein. Die jeweiligen Dienstbarkeiten zu Gunsten der neu an die Trinkwasserleitung angeschlossenen Parzellen und zu Lasten der dienenden Parzellen werden von der Gemeinde mittels Belastungsdekret eingetragen.

3. Außerdem garantiert die Gemeinde im Zuge der Planung und Errichtung des Vorhabens für die Anbindung der zu errichtenden Trinkwasserleitung an die bestehende Leitung des Bodenverbesserungskonsortiums Gampenwaal. Die Beitritts- und Anschlussgebühren in der Höhe von Euro 14.000,00 (vierzehntausend) werden im Projekt der neuen Trinkwasserleitung vorgesehen.

4. Die Gemeinde sucht beim Amt für Bergwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen um Beitrag für den Neubau von Trinkwasserleitungen für die Deckung der für die Umsetzung des Projektes getragenen effektiven Kosten, d.h. die Kosten für Planung und Bau, abzüglich aller Abschläge und zuzüglich der Mehrwertsteuer, an.

5. Nach Abschluss der gegenständlichen Vereinbarung und nach Überprüfung aller gesetzlichen Voraussetzungen werden die durch die Autonome Provinz Bozen auszustellenden Genehmigungsakte und Beitragsgewährungen von den jeweiligen Landesämtern ausgestellt bzw. für die Gewährung überprüft.

6. Die Eigentümer erklären, bereits dem Bodenverbesserungskonsortium Gampenwaal beigetreten zu sein und dies wird durch Unterzeichnung dieser Vereinbarung seitens der Eigentümer und seitens des Bodenverbesserungskonsortiums bekräftigt.

7. Jeder Eigentümer verpflichtet sich, das eigene Gebäude der Trinkwasserleitung anzuschließen, das Trinkwasser anzunehmen, und erklärt, dass die technische Lösung zur Trinkwasserversorgung der eigenen Liegenschaft gemäß der im Protokoll der Baustellensitzung der Tunnelbaustelle vom 07.07.2017 festgehaltenen und in den Prämissen erwähnten Lösung für die Bedürfnisse des eigenen Haushaltes vollständig geeignet ist und nimmt diese an.

8. Das Bodenverbesserungskonsortium Gampenwaal gewährt den Eigentümern den Anschluss der zu errichtenden Trinkwasserleitung an das bereits bestehende Trinkwassernetz in der Gp. 2447 in KG St. Pankraz, gelegen in der Örtlichkeit Unterstaudach gemäß bereits gewährter Mitgliedschaft im Konsortium.

9. Das Bodenverbesserungskonsortium Gampenwaal erklärt, die ordentliche Führung und ordentliche Instandhaltung des neuen Leitungsabschnittes auf eigene Kosten zu übernehmen. Die außerordentliche Instandhaltung des neuen Leistungsabschnittes wird von der Gemeinde zeitlich unbefristet übernommen. Die Gemeinde erklärt sich hiermit bereit die vorliegende Verpflichtung der zeitlich unbegrenzten Instandhaltung zu Gunsten des Konsortiums rechtlich verbindlich in einem separaten Akt zu formalisieren.

10. Die Provinz erklärt sich zudem bereit, den Eigentümern jeweils eine einmalige pauschale und allumfassende Entschädigung in der Höhe von Euro 4.000,00 (viertausend,00) pro Wohneinheit anzuerkennen und auszuzahlen, und zwar im Detail:

- a. Bp.11en 68 und 69: 4.000,00 (viertausend,00);
- b. Bp. 704: Euro 4.000,00 (viertausend,00);
- c. Bp. 695 B.E. 4: Euro 4.000,00 (viertausend,00);
- d. Bp. 695 B.E. 5: Euro 4.000,00 (viertausend,00);
- e. Bp. 627, M.A. 1: Euro 4.000,00 (viertausend,00);
- f. Bp. 627, M.A. 2: Euro 4.000,00 (viertausend,00);
- g. Bp. 627, M.A. 3: Euro 4.000,00 (viertausend,00).

11. Diesbezüglich erklärt das Land, dass es von den Eigentümern angewiesen worden ist, den Betrag auf folgende Konten zu überweisen:

a. Bp. llen 68 und 69:

b. Bp. 704:

c. Bp. 695 B.E. 4:

d. Bp. 695 B.E. 5:

e. Bp. 627, M.A. 1:

f. Bp. 627, M.A. 2:

g. Bp. 627, M.A. 3:

12. Die Bezahlung erfolgt innerhalb von sechzig Tagen ab Unterzeichnung vorliegender Vereinbarung, mittels

Überweisung des Betrags vom Konto des Schatzmeisters der Autonomen Provinz Bozen, Südtiroler Sparkasse [REDACTED] auf die von den Eigentümern benannten Bankkonten.

13. Die Eigentümer verzichten gegenüber der Autonomen Provinz Bozen auf alle auch zukünftigen durch den besagten Tunnelbau verursachten Forderungen hinsichtlich der Rückgänge oder des Versiegens etwaiger Quellen, inklusive aller Ansprüche oder Begehren gegenüber der Autonomen Provinz Bozen auf etwaige Forderungen auf Rückerstattung bzw. Anlastung allfälliger durch die Trinkwasserversorgung sowie des Trinkwasserverbrauchs anfallenden Kosten.

14. Die Gemeinde verzichtet gegenüber der Autonomen Provinz Bozen auf alle auch zukünftigen durch den besagten Tunnelbau verursachten Forderungen hinsichtlich der Rückgänge oder des Versiegens etwaiger Quellen, inklusive aller Ansprüche oder Begehren auch Dritter gegenüber der Autonomen Provinz Bozen auf etwaige Forderungen auf Rückerstattung bzw. Anlastung allfälliger durch die Trinkwasserversorgung sowie des Trinkwasserverbrauchs anfallenden Kosten.

15. Mit der Unterzeichnung dieser Vereinbarung erklären die Parteien keine Forderungen jedweder Art hinsichtlich der durch den besagten Tunnelbau verursachten Rückgänge

oder des Versiegens etwaiger Quellen gegenüber der Provinz zu haben.

16. In Befolgung von Art. 35, Absatz 22 des Gesetzesdekrets vom 4. Juli 2006 Nr. 223 erklärt jede Partei im Sinne und mit der Wirkung laut Art. 48 und 76 des Gesetzes vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, im Bewusstsein über die strafrechtliche Verantwortung im Falle einer falschen Erklärung oder Angabe von Daten, die nicht wahrheitsgemäß sind, dass der Abschluss der Vereinbarung ohne Intervention eines Vermittlers erfolgte.

17. Alle mit dieser Vereinbarung verbundenen Kosten, Steuern und Gebühren verbleiben zu Lasten des Landes.

18. Im Sinne und in Folge der Bestimmung laut Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196/2003 verpflichten sich die Vertragsparteien, durch gegenseitigen Informationsaustausch dazu beizutragen, dass alle von ihnen direkt abgegebenen und, wie auch immer, mit der Vereinbarung zusammenhängenden Daten, für die die Vereinbarung betreffenden Betriebs- und Verwaltungszwecke, Gegenstand der Verarbeitung, in automatisierter und in nicht automatisierter Form, sein können. Die Übermittlung der Daten ist zur Erreichung des angeführten Zweckes unabdingbar, andernfalls ist dieser nicht oder nur teilweise zu erreichen. Gemäß Legislativdekret vom 30.06.2003, Nr. 196 und Art. 13 der

Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, verpflichten sich alle Vertragsparteien die gesetzlichen Vorgaben zum Datenschutzes in Hinblick auf Information, Datensicherheit und Rechte der Betroffenen strikt einzuhalten.

DER LANDESRAT FÜR LADINISCHE BILDUNG UND KULTUR,
INFRASTRUKTUR UND MOBILITÄT DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

Daniel Alfreider

DER BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE SANKT PANKRAZ

Thomas Holzner

DER PRÄSIDENT DES BODENVERBESSERUNGSKONSORTIUMS
GAMPENWAAL

Veit Gamper

DER EIGENTÜMER DER BP.LLEN 68 UND 69 KG ST. PANKRAZ

Markus Berger

DER EIGENTÜMER DER BP. 704 IN DER KG ST. PANKRAZ

Egon Kaufmann

DER EIGENTÜMER DER BP. 695 BE. 4 + B.E. 5 IN DER KG ST.

PANKRAZ

Matthias Preims

DER EIGENTÜMER DER BP. 627, M.A. 1, IN DER KG ST.

PANKRAZ

Manfred Pilser

DIE EIGENTÜMERIN DER BP. 627, M.A. 2, IN DER KG ST.

PANKRAZ

Gertrud Schwienbacher

DIE EIGENTÜMERIN DER BP. 627, M.A. 3, IN DER KG ST.

PANKRAZ

Petra Schwienbacher

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

CONVENZIONE - racc. n. /2019

tra le seguenti parti:

1) Daniel Alfreider, [REDACTED]
qualità di Assessore alla Formazione e Cultura ladina,
alle Infrastrutture e alla Mobilità della Provincia
Autonoma di Bolzano, con domicilio a Bolzano, Piazza
Silvius Magnago 10, autorizzato a firmare la presente
convenzione con deliberazione della Giunta Provinciale
n. del - di seguito "la Provincia"

Codice fiscale: 00390090215

2) Thomas Holzner, [REDACTED] in
qualità di Sindaco del Comune di San Pancrazio,
domiciliato nel Comune di San Pancrazio 39010, Dörfel 64,
autorizzato a firmare questa convenzione con delibera
della Giunta Comunale n. del - di seguito "il Comune"

Codice fiscale: 82007130212

3) Gamper Veit, [REDACTED] nella
sua veste di Presidente del "Consorzio di miglioramento
fondiario Gampenwaal", domiciliato a Lana 39011(BZ), Zona
Industriale n. 1/5, autorizzato con delibera
dell'Assemblea generale n. del - di seguito "il
Consorzio"

Codice fiscale: 91012610217

e i seguenti proprietari privati, di seguito
"proprietari"

4) Markus Berger, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
proprietario delle pp.ed 68 e 69 nel CC di San Pancrazio

Codice fiscale: [REDACTED]

5) Egon Kaufmann, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] - proprietario della p.ed 704 nel CC di San Pancrazio

Codice fiscale: [REDACTED]

6) Matthias Preims, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
- proprietario della p.ed 695, sub. 4 e sub. 5 e p.ed. 696 nel CC di San Pancrazio

Codice fiscale: [REDACTED]

7) Pilser Manfred, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
proprietario della p.m. 1 della p.ed 627, nel Comune catastale di San Pancrazio

Codice fiscale: [REDACTED]

8) Gertrud Schwienbacher, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] - proprietaria della p.m. 2 della p.ed 627 nel CC di San Pancrazio

Codice fiscale: [REDACTED]

9) Petra Schwienbacher, [REDACTED]

proprietaria della p.m. 3 della p.ed 627 nel CC di San Pancrazio

Codice fiscale: [REDACTED]

Premesso che:

Sulle parcelle pp.ed. 68, 69, 627, 695 e 704, CC di San Pancrazio, nel territorio comunale del Comune di San Pancrazio ci sono rispettivamente case d'abitazione risp. masi che vengono rifornite con acqua potabile.

Secondo la L.P. n. 8/2002, i comuni sono responsabili del servizio pubblico di approvvigionamento di acqua potabile nella loro zona; nel caso di tutte le parcelle indicate, l'acqua potabile è tuttavia fornita da sorgenti di acqua potabile situate sul pendio.

Nel dettaglio, le case d'abitazione, risp. i masi suddetti sono forniti come segue:

- le pp.ed 68 e 69 con sorgente situata sul p.f 256/1
- le pp.ed 627, 695 e 704 con sorgenti situate sulla p.f 1886/1, nel CC di San Pancrazio secondo la servitù registrata nel registro fondiario;

La Provincia Autonoma di Bolzano sta eseguendo i lavori per l'ampliamento e miglioramento del tratto dal km 11,500 al km 13,270 sulla SP 9 Val D'Ultimo - 1° lotto nel Comune di San Pancrazio, conformemente al progetto approvato con decreto del Direttore regg. della Ripartizione Infrastrutture n. 430/10 del 04.12.2014.

I lavori di costruzione di una galleria conducono attraverso il suddetto pendio, sul quale sono ubicati le particelle fondiarie, sulle quali sono ubicate le sorgenti di acqua potabile.

La relazione sui rischi geologici aveva previsto, in vista dei lavori da eseguire, un rischio complessivamente basso o quasi da escludere per quanto riguarda la diminuzione della portata delle sorgenti.

La circostanza della diminuzione della portata della sorgente si è tuttavia verificata e dalla primavera 2017 è diminuita successivamente fino all'esaurimento delle singole sorgenti.

Secondo l'analisi, citata nel verbale della riunione di cantiere del 07.07.2017, la soluzione migliore per garantire l'approvvigionamento di acqua potabile delle case d'abitazione interessate è stata trovata nella posa di una nuova condotta d'acqua dalla località Unterstaudach lungo la riva settentrionale del lago artificiale fino alle case interessate.

La nuova condotta dell'acqua potabile sarà collegata alla rete di approvvigionamento del Consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal esistente, nella p.f. 2447 nel CC di San Pancrazio in località Unterstaudach.

Ulteriori perizie del Direttore lavori geologico del 31.01.2018 hanno dimostrato che il prosciugamento della

sorgente è direttamente collegato alla costruzione della galleria e che si può escludere un ritorno della portata.

I suddetti proprietari, direttamente interessati dal prosciugamento delle fonti di acqua potabile, sono stati accolti nel Consorzio con delibera dell'Assemblea Generale del Consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal del 18 giugno 2018 (pag. 54-55 del Libro del Protocollo). In conformità allo statuto, sono state fissate le quote di ingresso e connessione nella misura di 2.000,00 Euro per unità.

A tal fine, in data 28.09.2018 il Consorzio ha presentato agli uffici provinciali competenti la richiesta di ridefinizione dell'estensione del proprio bacino idrografico e la richiesta è stata accolta con decreto n. 18/2019 dell'Assessore all'Agricoltura.

Ciò premesso, e considerandolo parte integrante della convenzione, le parti, al fine di regolare in modo esaustivo la situazione esistente e di prevenire una potenziale controversia, stipulano la seguente

Convenzione

1. Il Comune di San Pancrazio si impegna, sotto la propria responsabilità e per proprio conto e nel rispetto di tutte le norme di legge pertinenti, in particolare quelle relative all'aggiudicazione di appalti pubblici, ad intraprendere e realizzare la progettazione e la costruzione della condotta per l'acqua potabile in

conformità con la soluzione indicata nel verbale della riunione di cantiere della galleria del 07.07.2017 e menzionata nelle premesse.

2. Il Comune richiede tutti i necessari atti di approvazione e autorizzazione e rilascia quelli che rientrano nella sua competenza, comprese le occupazioni temporanee di terreni, le servitù e ottiene eventuali dichiarazioni di consenso da parte di terzi. Le rispettive servitù a favore delle particelle appena collegate alla rete idrica e a carico delle particelle asservite verranno registrate dal Comune con decreto di asservimento.

3. Inoltre, il Comune garantisce, nel corso della progettazione e della costruzione dell'opera, il collegamento della condotta per l'acqua potabile da costruire alla condotta esistente del Consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal. Il progetto della nuova condotta d'acqua potabile prevede un canone di adesione e di connessione di 14.000,00 Euro (quattordicimila).

4. Il Comune presenta domanda per un contributo all'Ufficio Economia Montana della Provincia Autonoma di Bolzano per la costruzione della nuova condotta d'acqua potabile per coprire i costi effettivi sostenuti per l'attuazione del progetto, vale a dire i costi di

progettazione e costruzione, meno tutti i ribassi e più l'IVA.

5. Dopo la stipula della presente convenzione e previa verifica dei presupposti normativi, gli atti di approvazione e di concessione dei contributi da parte della Provincia autonoma di Bolzano saranno rilasciati e valutati per la concessione dai rispettivi uffici provinciali.

6. I proprietari dichiarano di aver già aderito al Consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal. Ciò è confermato dalla firma della presente convenzione da parte dei proprietari e del Consorzio di miglioramento fondiario.

7. Ogni proprietario si impegna a collegare il proprio edificio alla condotta d'acqua potabile, ad accettare l'acqua potabile e dichiara che la soluzione tecnica per l'approvvigionamento d'acqua potabile del suo bene immobile, come indicata nel verbale della riunione di cantiere del 07.07.2017 e menzionata nelle premesse, è pienamente adatta alle esigenze della propria abitazione e la accetta.

8. Il Consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal concede ai proprietari il collegamento della condotta per l'acqua potabile da costruire alla rete di acqua potabile esistente nella p.f. 2447 nel CC di San Pancrazio, situata

nella località Unterstaudach ai sensi dell'adesione al Consorzio già concessa.

9. Il Consorzio di miglioramento fondiario Gampenwaal dichiara che si assumerà a proprie spese la corretta gestione e manutenzione ordinaria del nuovo tratto di condotta d'acqua. La manutenzione straordinaria del nuovo tratto di condotta d'acqua sarà eseguita dal Comune per un periodo di tempo illimitato. Il Comune dichiara di essere disposto a formalizzare tale obbligo di manutenzione illimitata a favore del Consorzio in un atto separato giuridicamente vincolante.

10. La Provincia si impegna inoltre a riconoscere e corrispondere ai proprietari un indennizzo forfettario una tantum di Euro 4.000,00 (quattromila,00) per unità, in dettaglio:

- a. pp.ed 68 e 69: Euro 4,000.00 (quattromila,00);
- b. p.ed 704: Euro 4.000,00 (quattromila,00);
- c. p.ed 695 sub. 4: Euro 4.000,00 (quattromila,00);
- d. p.ed 695 sub. 5: Euro 4.000,00 (quattromila,00);
- e. p.ed 627, p.m. 1: Euro 4000,00 (quattromila,00);
- f. p.ed 627, p.m. 2: Euro 4000,00 (quattromila,00);
- g. p.ed 627, p.m. 3: Euro 4000,00 (quattromila,00).

11. A tale riguardo, la Provincia Autonoma di Bolzano dichiara di essere stata incaricata dai proprietari di trasferire l'importo sui seguenti conti:

- a. pp.ed 68 e 69:
- b. p.ed 704:
- c. p.ed 695 sub. 4:
- d. p.ed 695 sub. 5:
- e. p.ed 627, p.m. 1:
- f. p.ed 627, p.m. 2:
- g. p.ed 627, p.m. 3:

12. Il pagamento dovrà essere effettuato entro sessanta giorni dalla firma della presente convenzione mediante trasferimento dell'importo dal conto del Tesoriere della Provincia Autonoma di Bolzano, Cassa di Risparmio dell'Alto Adige 

[REDACTED] sui conti bancari designati dai proprietari.

13. I proprietari rinunciano nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano a tutte le pretese, che potrebbero anche in futuro essere causate a seguito dei lavori del tunnel con riferimento alla riduzione della portata o al prosciugamento di eventuali sorgenti, compresi tutti i diritti o richieste nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano per il rimborso o il recupero di eventuali costi derivanti dalla fornitura di acqua potabile e dal consumo di acqua potabile.

14. Il Comune rinuncia nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano a tutte le pretese, che potrebbero anche in futuro essere causate a seguito dei lavori nel tunnel con riferimento alla riduzione della portata o al prosciugamento di eventuali sorgenti, compresi tutti i diritti o richieste nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano per il rimborso o il recupero di eventuali costi derivanti dalla fornitura di acqua potabile e dal consumo di acqua potabile.

15. con la sottoscrizione del presente accordo, le parti dichiarano di non avere alcuna pretesa di qualsiasi natura nei confronti della Provincia per

16. la riduzione della portata o il prosciugamento di eventuali sorgenti causati dalla costruzione del tunnel.

17. ai sensi dell'art. 35, comma 22 del Decreto Legislativo 4 luglio 2006, n. 223, ciascuna parte dichiara, ai sensi e con gli effetti previsti dagli artt. 48 e 76 del Decreto Legislativo 28 dicembre 2000, n. 445, consapevole della responsabilità penale in caso di falsa dichiarazione o indicazione di dati non veritieri, che la conclusione della convenzione è avvenuta senza l'intervento di un intermediario.

18. Tutti i costi, tasse e imposte legati alla presente convenzione restano a carico della Provincia.

19. Ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dal D.Lgs. 196/2003, le Parti contraenti si impegnano attraverso lo scambio reciproco di informazioni, al trattamento, in forma automatizzata e non automatizzata, di tutti i dati da essi forniti direttamente e comunque connessi alla convenzione, per le finalità operative e gestionali relative alla convenzione. La trasmissione dei dati è indispensabile per il raggiungimento dello scopo dichiarato, altrimenti ciò non può essere realizzato o solo in parte. Ai sensi del decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003 e dell'articolo 13 del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, tutte le parti contraenti si impegnano a rispettare rigorosamente le disposizioni di legge sulla protezione dei dati personali in materia di informazione, sicurezza dei dati e diritti degli interessati.

L'ASSESSORE ALLA FORMAZIONE E CULTURA LADINA, ALLE
INFRASTRUTTURE E ALLA MOBILITÀ DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO

Daniel Alfreider

IL SINDACO DEL COMUNE DI SAN PANCRAZIO

Thomas Holzner

IL PRESIDENTE DEL CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO
GAMPENWAAL

Veit Gamper

IL PROPRIETARIO DELLE PP.FF. 68 E 69 NEL COMUNE
CATASTALE DI SAN PANCRAZIO

Markus Berger

IL PROPRIETARIO DELLA P.F. 704 NEL COMUNE CATASTALE DI
SAN PANCRAZIO

Egon Kaufmann

IL PROPRIETARIO DELLA P.F. 695 SUB. 4 + SUB. 5 NEL
COMUNE CATASTALE DI SAN PANCRAZIO

Matthias Preims

IL PROPRIETARIO DELLA P.F. 627, P.M. 1 NEL COMUNE
CATASTALE DI SAN PANCRAZIO

Manfred Pilser

LA PROPRIETARIA DELLA P.F. 627, P.M. 2 NEL COMUNE
CATASTALE DI SAN PANCRAZIO

Gertrud Schwienbacher

LA PROPRIETARIA DELLA P.F. 627, P.M. 3 NEL COMUNE
CATASTALE DI SAN PANCRAZIO

Petra Schwienbacher

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 26/09/2019 17:17:09 Il Direttore d'ufficio
STRIMMER JOHANNES

Der Abteilungsdirektor 09/10/2019 16:07:14 Il Direttore di ripartizione
PAGANI VALENTINO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 28.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U10051.1570-U0004397 sul capitolo

Vorgang 2190000832 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 10/10/2019 14:13:42 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/10/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma